

Corrigé du contrôle d'allemand Terminale n° 11

Corrigé du contrôle d'allemand en Terminale

Corrigé et barème du contrôle sur les minorités germanophones en Terminale

Corrigé de l'exercice 1 (4 points) : Les mots clés

1. 1 – B : **die Sprachinsel**, l'îlot linguistique.
2. 2 – D : **die Kirchenburg**, l'église fortifiée des villages saxons.
3. 3 – A : **die Mundart**, le dialecte parlé en famille.
4. 4 – C : **der Spätaussiedler**, le rapatrié d'origine allemande arrivé depuis 1993.

Ces quatre mots sont au cœur du vocabulaire du chapitre. Un Spätaussiedler doit notamment prouver qu'il parle allemand.

Barème : 1 point par association correcte.

Corrigé de l'exercice 2 (2 points) : Les dates

1. **1763** : manifeste de Catherine II, qui invite les colons étrangers.
2. **1941** : déportation des Allemands de la Volga après l'attaque allemande de juin.
3. **1945** : déportation de nombreux Allemands de Roumanie vers l'Union soviétique pour le travail forcé.
4. **1989** : fin du régime communiste en Roumanie, puis départ massif vers l'Allemagne.

Barème : 0,5 point par date exacte.

Corrigé de l'exercice 3 (4 points) : Le pronom relatif

1. **deren** : la relative complète **die Kirchenburg**, féminin, au génitif ; le nom **Mauern** suit sans article.
2. **den** : **der Dialekt** est masculin et complément d'objet de **sprechen**, donc accusatif.
3. **denen** : **zuhören** se construit avec le datif, et le pluriel du datif est **denen**.
4. **dessen** : **der Junge** est masculin, au génitif : « le garçon dont les parents... ».

Le génitif du relatif (deren, dessen) remplace l'article du nom qui suit. Il ne faut donc pas ajouter d'article après lui.

Barème : 1 point par pronom correct.

Corrigé de l'exercice 4 (4 points) : Traduire en allemand

1. **Viele Familien haben 1990 Rumänien verlassen.** (ou **Viele Familien verließen Rumänien 1990.**)
2. **Meine Großeltern sprechen zu Hause einen Dialekt.** (ou **eine Mundart**)
3. **Die Spätaussiedler müssen beweisen, dass sie Deutsch sprechen.** (ou **nachweisen**)
4. **Sie fühlt sich in zwei Ländern zu Hause.**

Le verbe se place en fin de proposition après dass. Le verbe pronominal exige le pronom **sich**.

Barème : 1 point par phrase correcte. Retirer 0,5 point pour une faute de place du verbe ou de conjugaison, 0,25 point pour une faute d'orthographe.

Corrigé de l'exercice 5 (4 points) : Compréhension d'un témoignage

1. En 1941, le grand-père et sa famille sont emmenés de force de la Volga vers la Sibérie (déportation).
2. Parler allemand à la maison était mal vu, presque interdit : la mère a donc grandi surtout avec le russe.
3. En 1996.
4. **Heute fühle ich mich hier zu Hause.**

Barème : 1 point par réponse exacte. Pour la question 4, la phrase doit être recopiée sans erreur.

Corrigé de l'exercice 6 (2 points) : Langue et identité

Exemple de copie :

Die Sprache der Großeltern ist ein Teil meiner Identität. Mit ihr kann ich meine Wurzeln besser verstehen.

D'autres réponses sont acceptées si elles relient la langue à l'identité, à la famille, aux racines ou au sentiment d'être chez soi.

Barème : 1 point pour le contenu pertinent, 1 point pour la correction de la langue (verbe en deuxième position, majuscules aux noms).

Barème de notation et erreurs fréquentes

Exercice	Thème	Points
1	Les mots clés	4

2	Les dates	2
3	Le pronom relatif	4
4	Traduire en allemand	4
5	Compréhension d'un témoignage	4
6	Langue et identité	2
Total		20

- Confondre **die Kirchenburg** (l'église fortifiée) et une église ordinaire.
- Oublier que le verbe passe à la fin dans la proposition introduite par **dass** ou par un pronom relatif.
- Ajouter un article après **deren** ou **dessen**.
- Écrire les noms sans majuscule dans les phrases de l'exercice 6.

Pour progresser, relire le cours sur les minorités germanophones, puis refaire les exercices ratés. Un total supérieur à 14 sur 20 montre que les notions essentielles sont acquises.